УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR OF ST. VLADIMIR



червень 2026 р.
June 2026



St. Volodymyr the Great
Icon written by iconographer
Vera Senchuk

ПРИЙДІТЬ І
ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ
Св. Літургія кожної неділі
і Церковні Свята
в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US
Divine Liturgy celebrated
on Sundays and Feast Days
at 10 AM

CONFESSION 9:30 AM

PRIVATE CONFESSION
BY APPOINTMENT

Наша служба
Nasha Sluzhba

UKRAINIAN ORTHODOX
CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777
Rev. Wasyl (William) Makarenko,
Pastor
H: 905-385-2712 C: 905-730-7542
Walter Rosizky, President
C: 905-466-6090



Слава Ісусу Христу! Слава навіки!

З кінцем червням школи припиняють своє навчання. Діти з нетерпіням очікують літні канікули, а батькам голови починають боліти ... що з ними робити бо ми по роботах.

Вулиця дітей не виховує! У відповідь батькам оголошуються літні табори або денні або тижневі. Позвольти мені пропонувати нашій парафіяльний денний табір який вже в іншому форматі буде продовжувати творчий процес виховувати наших дітей/молодь в українсько-культурному православному дусі.

З повною програмою науки і завдань в літньо-означеному форматі наші вчителі, фахівці і волонтери-батьки створюють відповідну атмосферу як найкраще зацікавити наших дітей/молодь з різноманітними досвіднями.

Нехай Господь благословить нашу літню працю з нашою молодю Йому на славу а всім учасникам на спасіння.

о. Василь

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. It is always a joy to have you praying with us. After the service please join us for coffee, sweets and fellowship in the school auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

Summer is fast approaching and many of us will be spending the next several months travelling, vacationing or just relaxing at home. We wish everyone a very safe and pleasurable time and may your summer be joyful with your family and friends!

Walter Rosizky, Parish Council President

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно вітаємо всіх гостей з далека і близька до нашої громади і які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після служби запрошуємо на каву, солодощі та спілкування в шкільній залі. Це нагода для наших парафіян зустріти та прийняти гостей до нашої сімейної парафії.

Літо швидко наближається, і багато з нас проведемо наступні кілька місяців у подорожах, відпустці або просто відпочинку вдома. Бажаємо всім безпечно та приємно провести час і нехай ваше літо буде радісним із родиною та друзями!

Володимир Росіцький, Голова Парафіальної Ради

SERVICES - JUNE 2026 A.D. ... СЛУЖБИ - ЧЕРВЕНЬ 2026 Р.Б.

неділя, 7-го червня | Св. Літургія 10:00 рано
1-ша неділя після П'ятдесятниці. Всіх Святих. Голос 8-ий. Євр. 11:33-12:2. Мф. 10:32-33, 37-38, 19:27-30.

неділя, 14-го червня | Св. Літургія 10:00 рано АНГЛОМОВНА
2-га неділя після П'ятдесятниці. Всіх Святих землі Української. Голос 1-ий. Рим. 2:10-16. Євр. 11:33-12:2. Мф. 4:18-23. Мф. 4:25-5:12.

неділя, 21-го червня | Св. Літургія 10:00 рано
3-тя неділя після П'ятдесятниці. Голос 2-ий. Рим. 5:1-10. Мф. 6:22-33.

субота, 27-го червня | Св. Літургія 10:00 рано АНГЛОМОВНА
Преп. Самсона. Рим. 6:11-17. Мф. 8:14-23.

неділя, 28-го червня | Св. Літургія 10:00 рано
4-та неділя після П'ятдесятниці. Голос 3-ий. Рим. 6:18-23. Мф. 8:5-13.

понеділок, 29-го червня | Св. Літургія 10:00 рано
Славних і всехвальних першоверховних апостолів Петра і Павла. 2 Кор. 11:21-12:9. Мф. 16:13-19.

Sunday, June 7th | Divine Liturgy 10:00 AM
1st Sunday after Pentecost. All Saints. Tone 8. Hebrews 11:33-12:2. Matthew 10:32-33, 37-38, 19:27-30.

Sunday, June 14th | Divine Liturgy 10:00 AM ENGLISH
2nd Sunday after Pentecost. All Saints of Ukraine. Tone 1. Romans 2:10-16. Hebrews 11:33-12:2. Matthew 4:18-23. Matthew 4:25-5:12.

Sunday, June 21st | Divine Liturgy 10:00 AM
3rd Sunday after Pentecost. Tone 2. Romans 5:1-10. Matthew 6:22-33.

Saturday, June 27th | Divine Liturgy 10:00 AM ENGLISH
Ven. Sampson. Romans 6:11-17. Matt. 8:14-23.

Sunday, June 28th | Divine Liturgy 10:00 AM
4th Sunday after Pentecost. Tone 3. Romans 6:18-23. Matthew 8:5-13.

Monday, June 29th | Divine Liturgy 10:00 AM
Holy Apostles Peter and Paul. 2 Cor. 11:21-12:9. Matthew 16:13-19.

Church Hall Renovations

The church hall renovations are now in progress and hopefully will be completed by October. In the meantime, access to the church hall will be prohibited except for the "wheelchair accessible" washroom which will be accessible via the lift/ elevator. Washroom facilities will be available in the school building.

Coffee Hour after the Divine Liturgy on Sundays will now take place in the school auditorium. Please join us!

We will keep everyone updated as the renovations progress. It is our hope that we will have a completely new and refreshed church hall ready for our Centennial Celebrations planned for November of this year. We want to thank everyone in advance for their understanding and cooperation relative to this project!

Ремонт церковної залі

Ремонт церковної залі зараз триває і, сподіваємося, будуть завершені до жовтня. Тим часом доступ до церковної залі буде заборонено, за винятком санвузла, доступного для інвалідних візків, до якого можна буде дістатися ліфтом. Санвузли будуть доступні в шкільній будівлі.

Кава після недільної Божественної Літургії тепер відбуватиметься в шкільній залі школи. Приєднуйтесь!

Ми будемо тримати всіх в курсі ходу ремонтних робіт. Ми сподіваємося, що у нас буде повністю новий та оновлений церковний зал, готовий до святкування сторіччя, заплановане на листопад цього року. Заздалегідь дякуємо всім за розуміння та співпрацю в цьому проекті!

Blessing of Icons ... Освячення ікон



On Sunday, May 10th, three more icons from our Icon Project, written by Vera Senchuk, were blessed. We have two more icons available for sponsorship as part of this project. Please contact Walter Rosizky for more information.

У неділю, 10-го травня, були освячені ще три ікони з нашого Іконного Проєкту, написані Вірою Сенчук. У нас є ще дві ікони, доступні для спонсорства в рамках цього проєкту. Будь ласка, звертайтеся до Володимира Росіцького для отримання додаткової інформації.

ORDER OF ST. ANDREW

In celebration of 100 years of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Sobor in Hamilton

BUS TOURS:

Tuesday, July 7th - Elora Vines Tuesday, August 4th - Welland/Port Colborne

All tours depart at 8:30 AM. Limited seating. Admission $45 per person (cash only).
To make a reservation, please contact Steve 905-385-8332.



One-bedroom unit for rent on Hamilton mountain! $900/month includes internet, water, electricity Walking distance from major grocery stores and bus routes, in a quiet neighbourhood. Taras 905-906-7979

1-спальня квартера на горі Гамільтону! $900 місячна ставка включає інтернет, воду, електроенергію. Близько від основних продуктових магазинів та автобусних маршрутів, в тихому районі. Тарас 905-906-7979

Tree Planting Ceremony in memory of the victims of Chornobyl
Церемонія на честь жертв Чорнобильської катастрофи



On May 20th, members of Hamilton's Ukrainian community participated in a tree-planting ceremony, organized by the Ukrainian Canadian Congress (UCC). A panachyda was served by Fr. William Makarenko, followed by the official dedication of a White Oak tree, in memory of the victims of the Chornobyl disaster, which occurred 40 years ago. Inspirational words were offered by Kostyk Sheweli, President of Hamilton UCC, and Hamilton Mayor Andrea Horwath.

20-го травня члени української громади Гамільтона взяли участь у церемонії посадки дерев, організованій Конґресом Українців Канади (КУК), відділ в Гамільтоні. Панахиду відслужив о. Василь Макаренко, після чого відбулося офіційне присвячення дуба білого в пам'ять жертв Чорнобильської катастрофи, що сталося 40 років тому. Натхненні слова виголосили Костик Шевелі, голова Гамільстонський відділ КУК, та мер Гамільтона Андреа Горват.

Українське жіноче лідерство крізь покоління



On April 25th, the World Federation of Ukrainian Women's Organizations honoured Ukrainian women leaders across the generations. Among the honourees were our very own Orysia Sushko, CM, past president of WFUWO, and past president of St. Vladimir's. Presenting flowers is Zhennia Petrova, past president of WFUWO and former director of our William Sarchuk Ukrainian School.

25-го квітня Світова Федерація Українських Жіночих Організацій вшанувала українських жінок-лідерів різних поколінь. Серед тих, кого вшановували, були Орися Сушко, CM, бувша голова СФУЖО, та бувша голова Св. Володимира. Квіти дарує Женя Петрова, бувша голова СФУЖО та бувша директорка нашої Української школи ім. В. Сарчука. Многії благії літа, пані Орисю!

PRESIDENT'S REPORT – 2025
(as submitted at the AGM in March 2026)

1. This past year has continued to be extremely busy with usual Parish events, issues arising and circumstances, renovations/restorations as well as new business.

Executive meetings were held on a regular basis (monthly as well as any additional meetings when required). All issues were thoroughly discussed before any decisions made, always keeping the best interest of the Parish in mind.

I would like to express my sincere gratitude to Fr. Wasyl Makarenko for his spiritual leadership and prayers, Fr. Lubomyr Hluchaniuk for his support and assistance. As well, thanks and gratitude to each member of the 2025 executive for their caring support, wisdom, and assistance over this past year. We accomplished much and it was truly pleasurable and gratifying to work with each one of you!!

We thank our parishioners who volunteer and participate and help either by singing in the church choir, helping Fr. Wasyl behind the altar, teaching at our Ukrainian school or helping out in the kitchen and at church events when required. We ask that everyone try to be involved in helping or lending your time. If you have any questions, please feel free to talk with Fr. Wasyl or myself.

2. I would like to thank our administrator, Oksana Sushko, for managing all our financial and administration activities and duties related to the church's operation. As part of her responsibilities, Oksana also produces the monthly newsletter/bulletin. If you would like to be on the church's email list, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com. This will ensure that you will always be updated with the monthly bulletins and activities in our church community.

3. A special thank-you to our choir director, Olena Kharytonova, and to ALL the choir members for their dedication to coming out not only on Sundays but to choir practice during the week. A thank-you is also extended to Sandy Takacs, Subdeacon Mark Schaefer, Mykhailo Mykhailiuk, and Oksana Sushko for their leadership and assistance in many services on Feast Days, weddings, baptisms, panachydas, and funerals.

4. Our Wm. Sarchuk Ukrainian School continued to successfully operate this year. We want to thank Ruslan Hzhehozhevski, our new school director, and all teachers and parent volunteers for their effort to instill our Ukrainian heritage by teaching and maintaining the Ukrainian language, culture and music in an inviting environment. This year saw some changes. Our "Sadochok" learning method was based on the Montessori approach and we re-introduced "Ukrainoznastva" to our older students wishing to obtain high school credits. In addition, musical classes are being offered to those students wishing to either learn or expand their musical talents in a group setting. All in all, we are endeavouring to make the time spent with our students even more rewarding and enjoyable.

A special thanks to our previous director of our Ukrainian School, Orysya Ruzhetska, for her many years of service and dedication. Mnohiyi lita, Pani Orysya!

If you wish to enroll your child into our Ukrainian School program or would like more information, please contact our director, Ruslan Hzhehozhevski, at 905-929-7509 or Fr. Wasyl at 905-730-7542.

5. Our Adult Christian Education Classes (Orthodox 101) are continuing Wednesday evenings under the guidance of Fr. Wasyl. This is a great opportunity to be involved in fellowship while learning about various topics regarding the Orthodox faith. For more information, please contact Fr Wasyl.

6. On a very sad note, our custodian, Tetiana Chalii, passed away in November after a brief illness. Tetiana had been our custodian over the past several years. She was a conscientious and caring person who was diligent in making sure our church and school buildings were properly maintained and the property grounds properly cared for. She always had a smile on her face and we will miss her. May her memory be eternal!

Our new custodian, Ruslan Hzhehozhevski, was hired in late January and will take over responsibility for ensuring our church is kept safe and clean.

I would also like to thank all the people who have volunteered their time by coming out and assisting in cleaning the church prior to major feast days.

7. We appreciate the dedication of all the members of both the Sisterhood and Brotherhood who volunteer in maintaining all the requirements of the Church sanctuary, assisting in cleaning the icons, center Tetrapod and side altars, etc.

8. Thank you to all those who serve as "Greeters" during Sunday liturgies. Their role is vital in that they are usually the first people those entering the Church encounter, making our parishioners and guests feel

welcome by providing an inviting and friendly atmosphere.

9. A special thank-you to Eroslava Evanetz and the Ukrainian Womens Association of Canada, Lesia Ukrainka Branch, here at St Vladimir's, not only for managing the Fellowship Hour after liturgy every Sunday but their ongoing work and dedication that they have been involved with at the church for the past many, many years. Their contribution both financially and morally are a blessing!

10. In early 2025, Sunday school (Catechism) started again for our children. We invite all parents of children to ensure that their children are present to take this important step in their spiritual education. We again thank all teachers and volunteers who assist on Sunday mornings. If you wish to volunteer as a Sunday School teacher, please contact Fr. Wasyl.

11. In order to further ensure the safety of our parishioners, we now have 14 new first aiders who successfully completed Emergency First Aid, CPR C, and AED Training. St. John's Ambulance conducted the training workshop onsite on March 15th. The first aiders were trained to help anyone on site who may require emergency first aid assistance until medical help arrives. We now also have an AED device on site as well as several new first aid kits. Many thanks to Brenda Zalitack who organized to make this project successful and followed up with the purchase of the first aid kits as well as the AED device. And a thank-you to the participants who were trained and are able to ably assist in the case of an emergency in the church.

12. A sincere thanks to Donna Paskaruk for continuing to organize the Fellowship of Holy Myrrhbearers by visiting our elderly shut-in parishioners in order to keep making them valued component parts of our Parish Family, by informing them of parish activities and providing them with friendly conversation and any assistance they may require. If you would like to volunteer and assist in this creative and important ministry, please contact Donna or myself.

13. Thank you to Darlene and John Choma for volunteering to mail out our bulletins every month. This is important to give updates surrounding our church and community to those parishioners who are not able to attend church and do not have email capabilities.

Renovations, Restoration & Maintenance

We continued to make necessary renovation/restorations and upgrades in 2025 to all our structural buildings which includes, the church, Metr Wasyly Learning Centre, cultural centre and apartments and the manse. Most renovations in the cultural centre and school have been completed with some minor restoration scheduled for 2026.

We renewed our lease agreement with Daleo Motors at 850 Barton St E (across from the church) for an additional 3 years, however prior to renewal we required to install a new furnace and air conditioner due to the old age and inefficiency of the previous units.

The CYK museum/boutique on the 2nd floor balcony was completely renovated. The original wall and entrance into the museum were removed, completely new cabinetry, flooring and lighting were installed creating a bright and contemporary look to this area. Parishioners will now have an opportunity in viewing the open displays and artifacts and purchasing items from the newly formed "Boutique".

Our major project in 2025 was the excavation and waterproofing around the exterior perimeter of the church and Metropolitan Wasyly Learning Centre (the school). We were encountering consistent water leaking in the lower levels around both buildings which required immediate attention. A structural design engineer was hired and in order to fix the problem we were required to excavate down to the footing level around the school and church, inspect the current weeping tile for any damage or lack of flow and waterproof the exterior walls up to grade level. We also decided to move the gas line which was attached along the side of the church and take advantage of the excavation and bury the line below ground service. The gas meter was also moved to a more advantageous location.

Unfortunately, when we were excavating, a 1200-gallon diesel tank was uncovered buried in the north-west corner of the church. In addition, due to the time it was buried, the tank had eroded causing product to spill and contaminate the surrounding area. The tank is believed to have been used to heat the lower portion (basement) prior /during the construction of the church. This necessitated hiring a special crew and environmental company to mobilize special equipment to remove and dispose of the storage tank, dispose of all residual liquids (4,000L) remaining in the tank, analyse the soil and then eventually dispose of 80 metric tonnes of the contaminated soil. New aggregate fill was brought in to fill the area where the tank and contaminated soil were removed. This created a major delay in the completion of the entire project.

By late November we successfully completed the waterproofing of the entire exterior perimeter of the

church and school. Unfortunately, due to the delay caused from the discovery of the fuel tank, the weather became too cold to pour finished concrete between the church and school. Instead, a “lean” mix was poured to provide a temporary hard surface. We are hoping to properly cement and finish the area as soon as weather permits this spring.

In addition, due to the poor health and risk of both trees falling, the large black locust as well as the cherry tree on the east side of the church were removed. The remaining trees provided no aesthetic value and since we had heavy machinery on site, it was an opportunity to remove all the old bushes, trees and stumps and allow for the installation of a new wrought iron fencing along the east side of the property to match the remaining fencing around the church. New trees and greenery will be planted as well as a new pathway installed sometime this spring or early summer.

A special and heartfelt thanks again must be extended to the Board of Directors of the Taras Shevchenko Home for the Aged Foundation for their generous financial support, contributions and assistance in the restoration and renovation at the Metropolitan Wasyly Learning Centre, the Cultural Centre, the Manse and St Vladimir’s Church.

In addition to what was already mentioned, plans are already being finalized to renovate the church hall in 2026. This would include, slightly changing the location and renovating the washrooms, bar area, building a new cloak room, redesigning the ceiling and lighting throughout, installing new cabinetry and flooring in the kitchen and installing a new air conditioning unit for the hall. We plan to restore the entire stage area, purchase new stage curtains and create a complete new and fresh appearance to the hall. In addition, we plan to install a completely new sound and visual system.

The church hall renovation will take approximately 5 months to complete, therefore access to the hall will not be available from May 1st to approximately sometime in October. The wheelchair accessible washroom will be available via the lift/elevator as well as the washroom facilities in the school building.

A special thanks to the Strategic & Property Planning Review Committee which includes, Andy Skrypniak, Donna Paskaruk, David Migus and Kathy Parker for all their time and expertise in meeting not only on our own but meeting with the engineers and designers and deciding the best route to take in solving all issues we encountered with our structural facilities and also for planning for our future requirements.

To deal with many of the issues listed above takes a team effort. I must again express my deepest thanks to members of the executive Fr. Wasyl, Orysia Sushko, David Migus, Donna Paskaruk, Brenda Zalitack (who I also need to thank for diligence in recording our meetings), Kathy Parker, Mary Adamson, Eroslava Evanetz, Taras Sobolewski and Daniel Stepus who participated with their valued discussions, observations and recommendations during our executive meetings and who came out and assisted when the need arose, volunteered for specific tasks and always gave their constant support and assistance.

Retirement of Fr. Wasyl Makarenko

As many of our parishioners are aware, earlier this year, Fr. Wasyl announced his retirement, scheduled for the end of 2026. We will have been blessed to have Fr Wasyl and Dobr. Larysa at St Vladimir’s for over 20 years and wish both a well deserved happy, joyous and long retirement. Plans for the Parish to celebrate Fr. Wasyl’s retirement will occur later in the year.

In the meantime, with the blessing of Metropolitan Ilarion, Fr. Wasyl Maskal, currently serving the St. Elias Parish in the Edmonton area. has been assigned to our Parish. Fr. Maskal along with Dobr. Sofiya and their young daughter Melania, are scheduled to arrive sometime in August.

100th Anniversary of our Parish

Our church this year will be celebrating its 100th Anniversary! Plans to celebrate this momentous occasion are now underway with the Main Celebrations occurring the weekend of November 14th & 15th. Please remember to save these dates and plan to participate in this momentous celebration! We will have other events throughout the year and will keep you updated as the happenings unfold, via our church bulletin, website and facebook page.

Finally, I would like to extend warmest greetings to all our parishioners, visitors and guests who participate in the active life at St Vladimir’s. The positive response we receive from our membership in respect to financial and general support as well as dedicated support to our endeavours is greatly appreciated. As we move forward this coming year, your continued support will be greatly appreciated, and I urge each one of you to become involved in helping or lending your time and talents for the betterment and growth of our parish.

Walter Rosizky, Parish Council President

ЗВІТ ГОЛОВИ ПАРАФІЇ – 2025
(як було подано на річних загальних зборах 2026 року, що відбулися у березні 2026 року)

1. Минулий рік продовжував бути надзвичайно насиченим звичайними парафіяльними подіями, виникаючими проблемами та обставинами, ремонтами/реставраціями, а також новими справами.

Засідання виконавчого комітету проводилися регулярно (що місяця, а також будь-які додаткові засідання за потреби). Усі питання ретельно обговорювалися перед прийняттям будь-яких рішень, завжди пам'ятаючи про найкращі інтереси парафії.

Я хотів би висловити свою щиру подяку Отцеві Василеві Макаренко за його духовне керівництво та молитви, Отцеві Любомирові Глуганюк за його підтримку та допомогу, а також подяку кожному члену управи за їхню турботливу підтримку, мудрість та допомогу протягом минулого року. Ми багато чого досягли, і було справді приємно та вдячно працювати з кожним із вас!!

Ми дякуємо нашим парафіянам, які добровільно беруть участь та допомагають, співаючи в церковному хорі, допомагаючи Отцеві за вівтарем, викладаючи в нашій українській школі або допомагаючи на кухні та на церковних заходах, коли це необхідно. Ми просимо кожного спробувати допомогти або присвятити свій час. Якщо у вас є якісь запитання, будь ласка, звертайтеся до отця Василя або до мене.

2. Я хотів би подякувати нашому адміністратору, Оксані Сушко, за управління всією нашою фінансовою та адміністративною діяльністю та обов'язками, пов'язаними з функціонуванням церкви. У рамках своїх обов'язків Оксана також випускає щомісячний інформаційний бюлетень, а також керує веб-сайтом церкви та повідомляє про церковні заходи та оголошення електронною поштою. Якщо ви бажаєте бути в списку розсилки церкви, будь ласка, зв'яжіться з Оксаною за адресою stvladshamilton@gmail.com. Це гарантує, що ви завжди будете в курсі щомісячних бюлетенів та заходів у нашій церковній громаді.

3. Особлива подяка нашому керівнику хору Олені Харитоновій та ВСІМ членам хору за їхню відданість не лише по неділях, а й для репетицій хору протягом тижня. Також висловлюємо подяку Сенді Такачу, іподиякону Марку Шеферу, Михайлу Михайлюку та Оксані Сушко за їхнє керівництво та допомогу у багатьох богослужіннях на свята, весіллі, христини, панахиди та похорони.

4. Наша українська школа імені В. Сарчука продовжила успішно працювати цього року. Ми хочемо подякувати Руслану Гжегожевському, нашому новому директору школи, та всім вчителям і батькам-волонтерам за їхні зусилля у прищепленні нашої української спадщини шляхом викладання та підтримки української мови, культури та музики в привітному середовищі. Цього року відбулися деякі зміни – наш метод навчання «Садочок» базується на підході Монтессорі, і ми знову запровадили «Українознавства» для наших старших учнів, які бажають отримати заліки за середню школу. Крім того, пропонуються музичні заняття для тих учнів, які бажають вивчати або розширювати свої музичні таланти в групі. Загалом, ми прагнемо зробити час, проведений з нашими учнями, ще більш корисним та приємним.

Особлива подяка нашому попередньому директору української школи імені В.М. Сарчука, Орисі Ружецькій, за її багаторічну службу та відданість. Многая літа, Пані Орися!

Якщо ви бажаєте записати свою дитину до нашої програми «Українська школа» або бажаєте отримати більше інформації, будь ласка, зв’яжіться з нашим директором Русланом Гжегожевським 905-929-7509 або з отцем Василем 905-730-7542.

5. Наші заняття з християнської освіти для дорослих продовжуються що середи ввечері під керівництвом отця Василя. Це чудова можливість долучитися до спілкування, вивчаючи різні теми, що стосуються Православ'я. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до отця Василя.

6. На жаль, наша доглядачка, Тетяна Чалій, померла в листопаді після короткочасної хвороби. Тетяна була нашою доглядальницею протягом останніх кількох років. Вона була сумлінною та турботливою людиною, яка старанно стежила за належним станом будівлі нашої церкви та школи, а також за належним доглядом за територією. У неї завжди була посмішка на обличчі, і ми будемо сумувати за нею. Вічна їй пам'ять!

Наш новий доглядач, Руслан Хжегожевський, був прийнятий на роботу наприкінці січня і візьме на себе відповідальність за забезпечення безпеки та чистоти нашої церкви.

Я також хочу би подякувати всім людям, які добровільно присвятили свій час прибиранню церкви перед «святковими» святами.

7. Ми цінуємо відданість усіх членів Сестринства та Братства, які добровільно займаються підтримкою всіх потреб церковного вівтаря, допомагають у прибиранні ікон, центрального тетраподу та бічних вівтарів, а також ефективно вирішують пов'язані з цим потреби.

8. Дякуємо всім, хто служить «вітальниками» під час недільних літургій. Їхня роль життєво важлива, оскільки вони зазвичай є першими людьми, яких зустрічають ті, хто входить до церковного вівтаря, створюючи привітну та дружню атмосферу, завдяки чому наші парафіяни та гості почуваються бажаними гостями.

9. Особлива подяка Єрославі Еванець та відділенню Української жіночої асоціації імені Лесі Українки тут, у церкві Святого Володимира, не лише за проведення Години спілкування після літургії щонеділі, але й за їхню постійну працю та відданість, якими вони займаються в церкві протягом багатьох років. Їхній внесок, як фінансовий, так і моральний, був і дальше є благословенням!

10. На початку 2025 року для наших дітей знову розпочалася недільна школа (Катехизис). Запрошуємо всіх батьків дітей забезпечити присутність своїх дітей, щоб зробити цей важливий крок у їхньому духовному вихованні. Ще раз дякуємо всім вчителям та волонтерам, які допомагають у недільний ранок. Якщо ви бажаєте стати волонтером вчителя неділької школи, будь ласка, зв’яжіться з отцем Василем.

11. Для подальшого забезпечення безпеки наших парафіян, у нас тепер є 14 нових санітарів, які успішно пройшли навчання з надання першої медичної допомоги, серцево-легеневої реанімації та використання автоматичного зовнішнього дефібрилятора (АЗД). Швидка допомога церкви Святого Івана провела навчальний семінар на місці 15 березня. Санітарів навчили допомагати будь-кому на місці, хто може потребувати невідкладної першої медичної допомоги, доки не прибуде медична допомога. Тепер у нас також є пристрій АДД, а також кілька нових аптечок першої допомоги. Велика подяка Бренді Залітак, яка організувала цей проєкт успішно, а також закупила аптечки першої допомоги та пристрій АДД. Також дякуємо учасникам, які пройшли навчання та можуть вміло допомагати у разі надзвичайної ситуації в церкві.

12. Щира подяка Донні Паскарук за продовження організації Товариства Святих Мироносиць, відвідування наших літніх парафіян, які перебувають у ізоляції, щоб зробити їх цінними складовими нашої Парафіяльної Родини, інформуючи їх про парафіяльну діяльність та надаючи їм дружню розмову та будь-яку необхідну допомогу. Якщо ви бажаєте стати волонтером та допомогти в цьому творчому та важливому служінні, будь ласка, зв'яжіться з Донною або зі мною.

13. Дякуємо Дарлін Чома та її чоловікові Джону за волонтерську згоду розсилати наші бюлетені щомісяця. Це важливо для того, щоб повідомляти про новини щодо нашої церкви та громади тим парафіянам, які не можуть відвідувати церкву та не мають електронної пошти.

Ремонт, реставрація
та технічне обслуговування

У 2025 році ми продовжили проводити необхідний ремонт/реставрацію та модернізацію всіх наших будівель, включаючи церкву, навчальний центр Метр Василя, культурний центр, квартири та особняк. Більшість ремонтних робіт у культурному центрі та школі завершено, а деякі незначні ремонтні роботи заплановані на 2026 рік. Ми поновили наш договір оренди з Daleo Motors за адресою 850 Barton St E (навпроти церкви) ще на 3 роки, проте перед поновленням нам довелося встановити нову піч та кондиціонер через старість та неефективність попередніх установок.

Музей/бутік CYK на балконі 2-го поверху був повністю відремонтований. Було демонтовано оригінальну стіну та вхід до музею, встановлено повністю нові шафи, підлогу та освітлення, що створило яскравий та сучасний вигляд цієї зони. Парафіяни тепер матимуть можливість переглядати відкриті експозиції та артефакти, а також купувати речі в новоствореному «Бутіку».

Нашим основним проектом у 2025 році було проведення земляних робіт та гідроізоляції навколо зовнішнього периметра церкви та навчального центру Метр Василь (школи). Ми стикалися з постійними протіканнями води на нижніх рівнях навколо обох будівель, що вимагало негайного втручання. Був залучений інженер-проектувальник, і для вирішення проблеми нам потрібно було провести земляні роботи до рівня фундаменту навколо школи та церкви, оглянути поточну плитку, що протікає, на наявність пошкоджень або відсутності потоку, та гідроізолювати зовнішні стіни до рівня землі. Ми також вирішили перенести газову

лінію, яка була прикріплена вздовж стіни церкви, та скористатися земляними роботами, закопавши її під землею. Газовий лічильник також було перенесено у більш вигідне місце.

На жаль, під час земляних робіт у північно-західному кутку церкви було виявлено резервуар для дизельного палива об'ємом 1200 галонів. Крім того, через час закопування резервуар розмився, що призвело до розливу продукту та забруднення навколишньої території.

Вважається, що резервуар використовувався для обігріву нижньої частини (підвалу) до/під час будівництва церкви. Це вимагало найму спеціальної бригади та екологічної компанії для мобілізації спеціального обладнання для демонтажу та утилізації резервуара для зберігання, утилізації всіх залишків рідини (4000 літрів), що залишилися в резервуарі, аналізу ґрунту та, зрештою, утилізації 80 метричних тонн забрудненого ґрунту. Для заповнення ділянки, звідки було видалено резервуар та забруднений ґрунт, було завезено новий щебеневий шар. Це призвело до значної затримки у завершенні всього проекту.

До кінця листопада ми успішно завершили гідроізоляцію всього зовнішнього периметра церкви та школи. На жаль, через затримку, спричинену виявленням паливного резервуара, погода стала занадто холодною, щоб заливати готовий бетон між церквою та школою. Замість цього було залито «збіднену» суміш, щоб забезпечити тимчасове тверде покриття. Ми сподіваємося належним чином зацементувати та обробити цю ділянку, як тільки дозволить погода цієї весни.

Крім того, через поганий стан та ризик падіння обох дерев, велику чорну акацію, а також вишню зі східної сторони церкви було видалено. Решта дерев не мали естетичної цінності, і оскільки на місці була важка техніка, це була можливість видалити всі старі кущі, дерева та пні, а також встановити нову ковану огорожу вздовж східної сторони ділянки, яка б відповідала решті огорожі навколо церкви. Нові дерева та зелень будуть висаджені, а також буде встановлена нова доріжка десь цієї весни або на початку літа.

Особливу та щиру подяку ще раз слід висловити Раді директорів Фонду «Будинок для людей похилого віку» ім. Тараса Шевченка за їхню щедру фінансову підтримку, внески та допомогу у реставрації та реконструкції Навчального центру Митрополита Василія, Культурного центру, Особняка та Церкви.

Окрім того, що вже згадувалося, вже завершуються плани щодо реконструкції церковної зали у 2026 році. Це включатиме незначна зміна розташування та ремонт туалетів, барної зони, будівництво нової гардеробної, перепланування стелі та освітлення, встановлення нових шаф та підлоги на кухні, а також встановлення нового кондиціонера в залі. Ми плануємо відновити всю сцену, придбати нові штори та створити абсолютно новий та свіжий вигляд залу. Крім того, ми плануємо встановити повністю нову звукову та візуальну систему.

Ремонт церковної зали триватиме приблизно 5 місяців, тому доступ до зали буде недоступний з 1 травня приблизно до жовтня. Туалет, доступний для інвалідних візків, буде доступний через ліфт, а також туалети в шкільній будівлі.

Особлива подяка Комітету зі стратегічного та майнового планування, до складу якого входять Андрій Скрипняк, Донна Паскарук, Девід Мігус та Кеті Паркер, за їхній час та досвід, присвячені не лише нашим індивідуальним зустрічам, а й зустрічам з інженерами та проектувальниками, а також визначенню найкращого шляху вирішення всіх проблем, з якими ми зіткнулися щодо наших структурних об'єктів, а також плануванню наших майбутніх потреб.

Вирішення багатьох із перелічених вище питань вимагає командних зусиль. Я маю ще раз висловити свою найглибшу подяку членам виконавчого комітету отцю Василю, Орисі Сушко, Девіду Мігус, Донні Паскарук, Бренді Залітак (якій також маю подякувати за ретельність у записі наших зустрічей), Кеті Паркер, Марія Адамсон, Єрославі Еванець, Тарасу Соболевському та Даніелю Степусу, які брали участь у наших виконавчих засіданнях, надаючи свої цінні обговорення, спостереження та рекомендації, а також приходили та допомагали, коли виникала потреба, добровільно брали участь у виконанні конкретних завдань та завжди надавали свою постійну підтримку та допомогу.

Вихід на пенсію отця Василя Макаренка

Як відомо багатьом нашим парафіянам, на початку цього року отець Василь оголосив про свій вихід на пенсію, запланований на кінець 2026 року. Ми мали благословення бачити Отця Василя та Добродійку Ларисою у церкві Святого Володимира понад 20 років і бажаємо обом заслуженого щасливого, радісного та довгого перебування на пенсії. Плани парафії відсвяткувати вихід на пенсію отця Василя відбудуться пізніше цього року.

(Продовження на ст. 15)

Наша історія
Our History





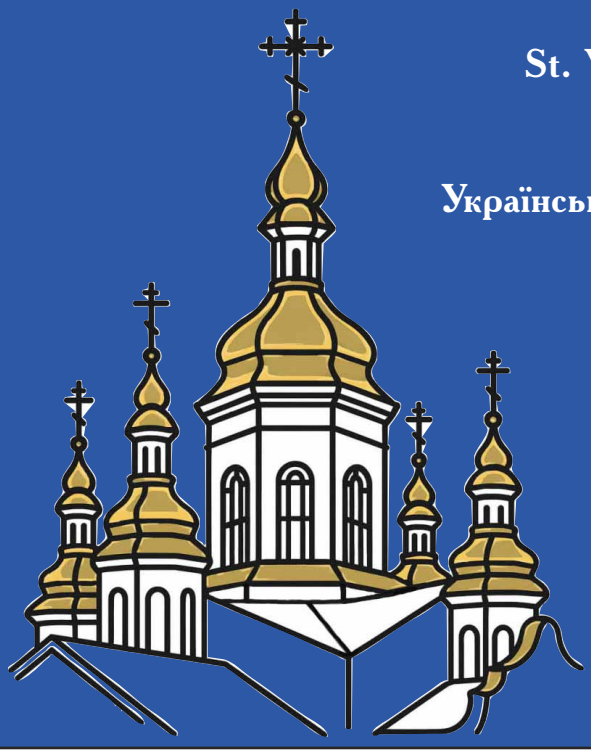




If you have any older photos of church activities at St. Vladimir's from 1930's, 1940's,1950's, and 1960's, we would like to include them in our commemoration of St. Vladimir's 100th Anniversary. Please contact Walter Rosizky (905-466-6090) or Oksana Sushko (stvladshamilton@gmail.com).

Шукаємо давні фотографії або зображення церковних заходів у Св. Володимира з 1930-х, 1940-х, 1950-х і 1960-х років. Ми хотіли б включити їх у відзначення 100-річчя. Якщо у вас є старі фотографії або зображення і ви хочете їх надати, зконтактуйтеся із Володимиром Росіцьким (905-466-6090) або Оксаною Сушком (stvladshamilton@gmail.com).

SAVE THE DATES! ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТИ!



Celebrating 100 years

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral

Святкуємо 100-ліття

Українського Православного Собору Св. Володимира

November 14, 2026

14-го листопада, 2026 р.

6 pm to 11 pm

855 Barton Street East, Hamilton

An evening of food, fun, memories, and music! Вечір смачної їжі, розваг, спогадів та музики!

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

100

Save the dates! *Збережіть дати!*

CENTENNIAL CELEBRATION

СТОЛІТНЄ СВЯТКУВАННЯ

November 15, 2026 15-го листопада, 2026 р.

Hierarchical Divine Liturgy — Ієрархічна Божественна Літургія - 9:30 am

Centennial Banquet — Святочний бенкет — 12:30 pm

855 Barton Street East, Hamilton

Watch our website for updates www.stvladshamilton.com

Church Membership Donations are being accepted for 2026 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2026 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.

LIVESTREAMING

Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ

Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Фейсбук (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2026 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем (х) 905-385-2712 або (м) 905-730-7542.

Please notify fr. Wasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Bill directly to make arrangements (h) 905-385-2712 or (c) 905-730-7542.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякуємо.

DONATIONS .... ПОЖЕРТВИ

Leocadia Harmidarow $100 *In memory of Petro, Oksana, and Mykola Harmidarow*

Martha Donec $50

Stephen Lachance $25 *In memory of Ken Halyk*

Gail Chunik $100 *In memory of Ken Halyk*

Sandy & Geza Takacs $50 *In memory of Ken Halyk*

Ernie Baryski $100 *In memory of Ken Halyk*

John Moorhouse $50 *In memory of Natalie Ball*

Mykhailo Mykhailiuk $300

Vlad Bartchouk $100

Patty & Len Brinker $25 *In memory of Ken Halyk*

Linda Hareth $50 *In memory of Ken Halyk*

Pauline & Margie Ridzon $200 *In memory of Ken Halyk*

Orysia Sushko & Family $50 *In memory of Ken Halyk*

Віталій Ружицький $222 *З нагоди Дня народження донечки Єлизавети*

Thank you ... Дякуємо

(Продовження від ст. 11)

Тим часом, з благословення митрополита Іларіона, отець Василь Маскал, який зараз служить у парафії Святого Іллі в Едмонтоні, був призначений до нашої парафії. Отець Маскал разом з Доброю Софією та їхньою маленькою донькою Меланією мають прибути десь у серпні.

100-річчя нашої парафії

Цього року наша церква святкуватиме своє 100-річчя! Плани щодо святкування цієї знаменної події вже розпочалися, а основні урочистості відбудуться 14 та 15 листопада. Будь ласка, пам'ятайте, щоб записати ці дати та спланувати участь у цьому знаменному святкуванні! Протягом року ми проводитимемо інші заходи, і ми будемо тримати вас в курсі подій через наш церковний бюлетень, вебсайт та сторінку у Facebook. Насамкінець, я хотів би висловити найтепліші вітання всім нашим парафіянам, відвідувачам та гостям, які беруть участь в активному житті церкви Святого Володимира. Ми дуже цінуємо позитивну реакцію наших членів щодо фінансової та загальної підтримки, а також віддану підтримку наших починань. У наступному році ваша постійна підтримка буде високо оцінена, і я закликаю кожного з вас долучитися до допомоги або пожертвувати свій час і таланти для покращення та розвитку нашої парафії.

Володимир Росіцький, Голова парафіяльної ради

PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.

Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.



В імені настоятеля, управи, та парафіян
Собору Св. Володимира,
висловлюємо щиро вдячність Дирекції
Резиденції для Сеньорів ім. Тараса Шевченка
за покриття коштів пов'язані з виданням нашого
парафіяльного вісника.

The clergy, parish council and parishioners of the
Ukrainian Orthodox Sobor of St. Vladimir
extend their heartfelt thanks to the Board of Directors of
the Taras Shevchenko Home for the Aged
for generously sponsoring the publication of our
parish bulletins.